

Language	Indicator	Definition
Arabic	المؤشر HH4: نسبة الأسر التي لديها حاسوب	تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها حاسوب. يشير الحاسوب إلى حاسوب مكتبي أو محمول أو لوحي (أو حاسوب مماثل محمول باليد). - الحاسوب المكتبي: حاسوب يبقى ثابتاً عادةً في مكان واحد؛ ويجلس المستخدم أمامه عادةً وراء لوحة المفاتيح. - الحاسوب المحمول: حاسوب من الصغر بما يكفي ليُحمل ويمكن القيام بنفس مهام الحاسوب المكتبي عادةً. ويشمل حواسيب المُفَكَّرة (notebook) حواسيب المُفَكَّرة المصغرة (netbook) ولكنه لا يتضمن الحواسيب اللوحية أو ما شاكلها من الحواسيب المحمولة باليد. - الحاسوب اللوحي (أو ما يمثله من الحواسيب المحمولة باليد): الحاسوب اللوحي هو حاسوب مدمج في شاشة مسطحة تعمل باللمس، ويشغّل بلمس الشاشة بدلاً من (أو بالإضافة إلى) استخدام لوحة المفاتيح الفعلية. وهو لا يشمل المعدات المزودة بقدرات حاسوبية مدمجة مثل أجهزة التلفزيون الذكية، والأجهزة المعدّة للمهاتفة كوظيفة أولية مثل الهواتف الذكية.
Chinese	指标 HH4: 拥有计算机的家庭比例	该指标指拥有计算机的家庭比例。 计算机指台式机、手提（便携）电脑或平板电脑（或类似的手持计算机）。 - 台式机：通常为固定在一个地方的计算机；一般情况下，使用者面对它坐在键盘后。 - 手提（便携）电脑：小到可以携带的计算机，通常可以和台式机完成同样的任务，它包括笔记本和上网本，但不包括平板电脑以及类似的手持计算机。 - 平板电脑（或类似的手持计算机）：平板电脑是集成在平板触屏机，通过触屏而不是（或同时）使用物理键盘操作的计算机。 它不包括具有一些嵌入式计算能力的设备，如智能电视机和将电话作为主要功能的设备，如智能电话。
English	HH4: Proportion of households with a computer	This is the proportion of households that have a computer. A computer refers to a desktop computer, a laptop (portable) computer or a tablet (or similar handheld computer). - Desktop: a computer that usually remains fixed in one place; normally the user is placed in front of it, behind the keyboard. - Laptop (portable) computer: a computer that is small enough to carry and usually enables the same tasks as a desktop computer; it includes notebooks and netbooks but does not include tablets and similar handheld computers. - Tablet (or similar handheld computer): a tablet is a computer that is integrated into a flat touch screen, operated by touching the screen rather than (or as well as) using a physical keyboard. It does not include equipment with some embedded computing abilities, such as smart TV sets, and devices with telephony as their primary function, such as smartphones.
French	HH4: Proportion de ménages disposant d'un ordinateur	Proportion de ménages ayant un ordinateur. On entend par ordinateur un ordinateur de bureau, un ordinateur portable ou une tablette (ou un dispositif de poche similaire). - Ordinateur de bureau: ordinateur qui reste en général à un endroit donné. L'utilisateur se trouve le plus souvent face à l'ordinateur et utilise un clavier. - Ordinateur portable: ordinateur suffisamment petit pour être transporté, qui permet en règle générale d'effectuer les mêmes tâches qu'un ordinateur de bureau; cela inclut les ordinateurs de type "notebook" et "netbook", mais pas les tablettes et les dispositifs de poche similaire. - Tablette (ou dispositif de poche similaire): une tablette est un ordinateur qui est intégré à un écran tactile, qui fonctionne par pression sur l'écran plutôt (ou ainsi) que par l'utilisation d'un clavier à touches. Ce terme n'inclut pas les équipements ayant des capacités informatiques intégrées, comme les téléviseurs intelligents et les appareils dont la fonction première est la téléphonie, comme les téléphones intelligents.
Russian	Показатель HH4: доля домохозяйств, имеющих компьютер	Это доля домохозяйств, имеющих компьютер. Компьютер означает настольный компьютер, лэптоп (переносной) компьютер или планшетный (или аналогичный портативный компьютер). - Настольный компьютер: компьютер, который, как правило, остается стационарным на одном месте; пользователь обычно размещается перед компьютером, за клавиатурой. - Лэптоп (переносной) компьютер: компьютер, размеры которого позволяют переносить его и который, как правило, может выполнять те же задачи, что и настольный компьютер; к таким компьютерам относятся ноутбуки и нетбуки, но не относятся планшетные или аналогичные портативные компьютеры. - Планшетный (или аналогичный портативный компьютер): планшетный компьютер – это компьютер, который встроен в плоский сенсорный экран и управляется путем соприкосновения с экраном, а не с помощью (или, а также с помощью) физической клавиатуры. Сюда не относится оборудование со встроенными компьютерными возможностями, такое как интеллектуальные ТВ приемники, а также устройства, основной функцией которых является
Spanish	HH4: Proporción de hogares con computador	Proporción de hogares que disponen de computador. Por computador se entiende un computador de escritorio, un portátil o una tableta (o dispositivo de bolsillo similar). - Computador de escritorio: computador que permanece fijo en un mismo lugar; normalmente el usuario se sienta enfrente del mismo, detrás del teclado. - Computador portátil: computador lo suficientemente pequeño para transportarlo y con el que se pueden hacer tareas similares a un computador de escritorio; quedan comprendidos los notebooks y netbooks, pero no las tabletas ni los computadores de bolsillo similares. - Tableta (o computador de bolsillo similar): computador integrado en una pantalla plana táctil, que se utilizar tocando la pantalla en vez de (o además de) un teclado físico. No incluye equipos con funciones de computador integradas, como los TV inteligentes y los dispositivos concebidos principalmente para telefonía, como los teléfonos inteligentes.

Language	Indicator	Definition
Arabic	المؤشر HH6: نسبة الأسر المزوّدة بالإنترنت	تعريف: هذه نسبة الأسر التي لديها إمكانية النفاذ إلى الإنترنت من المنزل. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعدّاه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة.
Chinese	指标 HH6: 拥有互联网的家庭比例	该指标指在家中具有互联网接入的家庭比例。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。
English	HH6: Proportion of households with Internet	This is the proportion of households with Internet access at home. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network.
French	HH6: Proportion de ménages ayant accès à l'Internet	Proportion de ménages ayant un accès à l'Internet depuis leur domicile. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile.
Russian	Показатель HH6: доля домохозяйств, имеющих интернет	Это доля домохозяйств, имеющих доступ в интернет дома. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и т. д.). Доступ может осуществляться через сеть фиксированной или подвижной связи.
Spanish	HH6: Proporción de hogares con Internet	Proporción de hogares con acceso a Internet. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la world wide web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora –no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil.

Language	Indicator	Definition
Arabic	المؤشر HH7: نسبة الأفراد الذين استخدموا الإنترنت	تعريف: هذه نسبة الأفراد الذين استخدموا الإنترنت من أي موقع خلال الأشهر الثلاثة الأخيرة. الإنترنت هي شبكة حاسوبية عمومية عالمية توفر النفاذ إلى عدد من خدمات الاتصالات تشمل الويب العالمي، وتنقل البريد الإلكتروني والأخبار ومواد الترفيه وملفات البيانات، بصرف النظر عن الجهاز المستخدم (ولا يُفترض اقتصار وسيلة النفاذ على الحاسوب، بل قد تتعدّاه إلى الهاتف المتنقل أيضاً والحاسوب اللوحي والمساعدات الرقمية الشخصية (PDA) وآلة الألعاب والتلفزيون الرقمي، وما إلى ذلك). ويمكن أن يتم النفاذ عبر شبكة اتصالات ثابتة أو متنقلة.
Chinese	指标 HH7: 使用互联网的个人比例	该指标指过去三个月内在任何地点使用了互联网的个人比例。 互联网是一个全球公众计算机网络。它为包括万维网在内的多种通信服务提供接入，无论采用哪种设备（不仅限于计算机 – 还可能是手机、PDA、游戏机、数字电视等）均可传送电子邮件、新闻、娱乐和数据文件。接入可通过固定或移动网络进行。
English	HH7: Proportion of individuals using the Internet	This is the proportion of individuals who used the Internet from any location in the last three months. The Internet is a worldwide public computer network. It provides access to a number of communication services including the World Wide Web and carries e-mail, news, entertainment and data files, irrespective of the device used (not assumed to be only via a computer – it may also be by mobile telephone, tablet, PDA, games machine, digital TV etc.). Access can be via a fixed or mobile network.
French	HH7: Proportion de particuliers utilisant l'Internet	Proportion de particuliers qui ont utilisé l'Internet depuis un lieu quelconque au cours des trois derniers mois. L'Internet est un réseau informatique public mondial qui permet l'accès à un certain nombre de services de communication, notamment au World Wide Web, et l'acheminement de messages électroniques, de contenus d'actualité et de divertissement et de fichiers de données, quel que soit le dispositif utilisé (qui n'est pas forcément un ordinateur et peut être un téléphone mobile, une tablette, un assistant numérique personnel, une console de jeux, un téléviseur numérique, etc.). L'accès peut se faire par le réseau fixe ou mobile.
Russian	Показатель HH7: Доля отдельных лиц, пользующихся интернетом	Это доля отдельных лиц, пользовавшихся интернетом в любом месте в течение последних трех месяцев. Интернет – это всемирная компьютерная сеть общего пользования. Интернет обеспечивает доступ ко многим услугам связи, в том числе к Всемирной паутине, и осуществляет перенос электронной почты, новостей, развлекательных программ и файлов данных независимо от используемого устройства (не предполагается, что доступ осуществляется только через компьютер, это может быть также мобильный телефон, планшетный компьютер, КПК, игровая консоль, цифровой ТВ приемник и т. д.). Доступ может осуществляться через сеть фиксированной или подвижной связи.
Spanish	HH7: Proporción de personas que utilizan Internet	Proporción de personas que utilizaron Internet en cualquier lugar en los últimos tres meses. Internet es una red de computadores pública y de ámbito mundial. Proporciona acceso a diversos servicios de comunicación, como la world wide web, y transmite archivos de correo electrónico, noticias, ficheros de ocio y datos, independientemente del dispositivo utilizado (la computadora –no es el único medio de acceso a Internet ya que también pueden utilizarse teléfonos móviles, tabletas, agendas digitales, máquinas de juego, TV digitales, etc.). Se puede tener acceso a través de una red fija o una móvil.

Language	Indicator	Definition
Arabic	المعلومات والاتصالات حسب نوع المهارات المؤشر HH15: الأفراد من ذوي مهارات تكنولوجيا	تعريف: يشير هذا المؤشر إلى مهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، المعرفة لغرض هذا المؤشر على أنها بعض الأنشطة ذات الصلة بالحاسوب المُضطَّلَع بها في الأشهر الثلاثة الماضية. وفيما يلي الأنشطة ذات الصلة بالحاسوب لقياس مهارات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات: • نسخ أو نقل ملف أو مجلد • استخدام أدوات النسخ واللصق اللازمة لتكرار أو نقل المعلومات ضمن وثيقة • إرسال رسائل البريد الإلكتروني مع ملفات مرفقة (من قبيل وثيقة أو صورة أو فيديو) • استخدام الصيغ الحسابية الأساسية في جدول بيانات • توصيل وتركيب أجهزة جديدة (مثل مودم أو كاميرا أو طابعة) • العثور على برمجيات وتنزيلها وتركيبها وتشغيلها • إنشاء عروض تقديمية إلكترونية ببرمجيات عرض (كما في ذلك النصوص أو الصور أو الصوت أو الفيديو أو الرسوم البيانية) • نقل الملفات بين حاسوب وأجهزة أخرى • كتابة برنامج حاسوبي باستخدام لغة برمجة متخصصة
Chinese	指标 HH15: 具有各类ICT 技能的个人	该指标指 ICT 技能，即最近三个月内开展过一些计算机相关活动的个人。 用来衡量 ICT 技能的与计算机相关的活动包括： • 拷贝或转移文档或文件夹。 • 利用拷贝和粘贴手段复制和转移文件内信息。 • 发送含附件的电子邮件（如文件、图片、视频）。 • 使用电子表格中基本算式。 • 连接并安装新设备（如调制解调器、相机、打印机）。 • 搜索、下载、安装并配置软件。 • 使用演示软件（包括案文、图片、声音、视频或图表）创建电子演示文稿。 • 在计算机和其他设备之间传送文档。 • 使用专门程序语言编写计算机程序。
English	HH15: Individuals with ICT skills, by type of skills	This refers to ICT skills, defined for the purpose of this indicator as having undertaken certain computer-related activities in the last three months. Computer-related activities to measure ICT skills are as follows: • Copying or moving a file or folder • Using copy and paste tools to duplicate or move information within a document • Sending e-mails with attached files (e.g. document, picture, video) • Using basic arithmetic formulae in a spreadsheet • Connecting and installing new devices (e.g. a modem, camera, printer) • Finding, downloading, installing and configuring software • Creating electronic presentations with presentation software (including text, images, sound, video or charts) • Transferring files between a computer and other devices • Writing a computer program using a specialized programming language

Language	Indicator	Definition
French	HH15: Particuliers ayant des compétences en matière de TIC, par type de compétence	Compétences en matière de TIC des particuliers, définis aux fins du présent indicateur comme les personnes ayant effectué certaines opérations informatiques au cours des trois derniers mois. Les opérations informatiques permettant de mesurer les compétences TIC sont les suivantes: • Copier ou déplacer un fichier ou un dossier. • Utiliser des fonctions de type copier/coller pour reproduire ou déplacer des informations dans un document. • Envoyer des messages électroniques avec des pièces jointes (par exemple: documents, photos, vidéos). • Utiliser des formules arithmétiques de base dans un tableur. • Connecter et installer de nouveaux périphériques (par exemple: modems, appareils photo, imprimantes). • Trouver, télécharger, installer et configurer des logiciels. • Créer des présentations électroniques à l'aide de logiciels de présentation (comportant du texte, des images, des extraits sonores, des vidéos ou des graphiques). • Transférer des fichiers entre un ordinateur et d'autres périphériques. • Ecrire un programme informatique avec un langage de programmation spécialisé
Russian	Показатель HH15: Отдельные лица, имеющие навыки работы с ИКТ, в разбивке по видам навыков	Здесь речь идет о навыках работы с ИКТ, определяемых для этого показателя как проведение определенных связанных с компьютером видов деятельности в последние три месяца. Для измерения навыков работы с ИКТ используются следующие связанные с компьютером виды деятельности: • копирование или перемещение файла или папки; • использование инструментов копирования и вставки для дублирования или перемещения информации в документе; • отправка электронной почты с приложенными файлами (например, документом, изображением, видео); • использование базовых арифметических формул в электронной таблице; • подключение и установка новых устройств (например, модема, камеры, принтера); • нахождение, загрузка, установка и конфигурация программного обеспечения; • создание электронных презентаций с помощью презентационного программного обеспечения (включая текст, изображения, звук, видео или диаграммы); • перенос файлов между компьютером и другими устройствами; • написание компьютерной программы с использованием специального языка программирования
Spanish	HH15: Personas con aptitudes de TIC, por tipo de aptitud	A los efectos de este indicador, por aptitudes de TIC se entiende haber realizado algún tipo de actividad informática en los últimos tres meses. Las actividades informáticas para medir las aptitudes de TIC son las siguientes: • Copiar o desplazar un fichero o carpeta • Utilizar herramientas de copiar y pegar para duplicar o desplazar información dentro de un documento • Enviar mensajes de correo electrónico con ficheros adjuntos (por ejemplo, un documento, una imagen, un vídeo) • Utilizar fórmulas aritméticas básicas en una hoja de cálculo • Conectar e instalar nuevos dispositivos (por ejemplo, módem, cámara, impresora) • Buscar, descargar, instalar y configurar software • Crear presentaciones electrónicas con software especializado (con texto, imágenes, sonido, vídeo o gráficos) • Transferir ficheros entre un computador y otros dispositivos • Programar utilizando un lenguaje de programación especializado

Language	Indicator	Definition
Arabic	المؤشر HH18 - نسبة الأفراد الذين يمتلكون هاتفاً محمولاً	هذه نسبة الأفراد الذين يمتلكون هاتفاً محمولاً. يعتبر أن فرداً يمتلك هاتفاً محمولاً، إذا كان في حوزته جهاز خلوي محمول بطاقة SIM نشطة واحدة على الأقل للاستخدام الشخصي. ويشمل ذلك الأفراد الذين يستخدمون هواتف خلوية محمولة يوفرها وبدخله لهم أصحاب العمل والتي يمكن أن تُستخدم للأغراض الشخصية (لإجراء مكالمات شخصية أو للتنفاذ إلى الإنترنت، إلخ.)، كما يشمل أولئك الذين يمتلكون هواتف محمولة ويستخدمونها لأغراضهم الشخصية ولكنها غير مسجلة بأسمائهم. ولا يشمل ذلك الأفراد الذين توجد في حوزتهم بطاقات SIM نشطة ولكن لا يمتلكون هواتف محمولة.
Chinese	HH18 – 拥有移动电话的个人所占比例	本指标是指拥有移动电话的个人所占的比例。如果他/她至少拥有一个处于激活状态的私人用SIM卡，则应认为该个人拥有移动蜂窝电话。这其中包括由雇主提供，可用于个人目的（拨打私人电话、上网等）移动蜂窝电话，以及那些未在他/她的名下登记的私人移动电话。但不包括拥有处于激活状态的SIM卡，但没有移动电话装置的个人。
English	HH18: Proportion of individuals who own a mobile phone	This is the proportion of individuals who own a mobile phone. An individual owns a mobile cellular phone if he/she has a mobile cellular phone device with at least one active SIM card for personal use. It includes mobile cellular phones supplied by employers that can be used for personal reasons (to make personal calls, access the Internet, etc.) and those who have a mobile phone for personal use that is not registered under his/her name. It excludes individuals who have only active SIM card(s) and not a mobile phone device.
French	HH18: Proportion de particuliers qui possèdent un téléphone mobile	Il s'agit de la proportion de particuliers qui possèdent un téléphone mobile. Un particulier possède un téléphone cellulaire mobile si son appareil téléphonique cellulaire mobile est doté d'au moins une carte SIM active à usage personnel. Sont compris ici les téléphones cellulaires mobiles fournis par les employeurs qui peuvent être utilisés pour des raisons personnelles (communications personnelles, accès à l'Internet, etc.) et les particuliers disposant d'un téléphone mobile à usage personnel qui n'est pas enregistré à leur nom. Sont exclus les particuliers qui disposent uniquement d'une (de) carte(s) SIM active(s), et non d'un dispositif téléphonique mobile.
Russian	HH18 – Доля отдельных лиц, имеющих собственный мобильный телефон	Это доля отдельных лиц, которые имеют свой собственный мобильный телефон. Отдельное лицо имеет мобильный сотовый телефон, если он/она имеет мобильный сотовый телефонный аппарат с не менее чем одной активной SIM-картой для личного пользования. Данный показатель включает предоставляемые работодателями мобильные сотовые телефоны, которые могут использоваться для личных целей (осуществлять личные вызовы, доступ в интернет и т. д.), а также тех лиц, которые имеют мобильный телефон для личного пользования, не зарегистрированный на его/ее имя. Данный показатель не включает отдельных лиц, имеющих только активную(ые) SIM-карту(ы) и не имеющих мобильного телефонного аппарата.
Spanish	HH18: Proporción de personas que son propietarias de un teléfono móvil	Se trata de la proporción de personas que son propietarias de un teléfono móvil. Una persona es propietaria de un teléfono móvil si dispone de un dispositivo telefónico móvil celular con al menos una tarjeta SIM activa para uso personal. Incluye a quienes disponen de teléfonos móviles celulares proporcionados por el empleador y que pueden utilizarse por motivos personales (para hacer llamadas personales, acceder a Internet, etc.), y quienes disponen de un teléfono móvil para uso personal que no está registrado a su nombre. Quedan excluidas las personas que sólo disponen de tarjeta(s) SIM activa(s) pero no de un dispositivo telefónico móvil.